**Звіт про завершення робіт**

Completion Report

**1. Загальна інформація /** General Information

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Внутрішній ID звіту про завершення розмінування /**

Internal ID: |  | 1. **Ідентифікаційний номер IMSMA /**

IMSMA ID: |  |
| 1. **Ідентифікаційний номер небезпечної ділянки IMSMA /** Hazard Area IMSMA ID:
 |  | 1. **Організація /**

Organization: |  |
| 1. **Розмінована територія (кв.м) /**

Cleared area (sq.m): |  | 1. **Назва груп /**

Name of the teams: |  |
| 1. **Зменшена територія (кв.м) /**

Reduced area(sq.m): |  | 1. **Дата звіту /**

Date of report: |  |
| 1. **Виключена територія (кв.м) /**

Cancelled area (sq.m): |  | 1. **Дата початку завдання /**

Task start date: |  |
| 1. **Вивільнена територія (кв.м) /**

Land released area (sq.m):  |  | 1. **Дата закінчення завдання /**

Task end date: |  |
| 1. **Глибина очищення (см) /**

Clearance depth (sm): |  | 1. **Звіт надано (ім’я, прізвище) /**

Reporter (Full name): |  |
| 1. **Загальна кількість робочих днів /**

Total number of working days: |  | 1. **Посада особи, що звітує /**

Reporter position: |  |
| 1. **Тип землекористування /**

Landuse: | ☐  **Житлові райони /** Residential area☐  **Громадські/державні служби /** Social services☐  **Об’єкти інфраструктури, промисловість /** Infrastructure, industrial objects☐  **Доступи (дороги, залізниці, мости) /** Access (roads, railways, bridges)☐  **Сільське господарство /** Agricultural☐  **Природні ресурси /** Natural resources☐  **Інше (вказати) /** Other **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| 1. **Використані методи та технології /**

Used methods and technologies: | ☐  **Розмінування вручну /** Manual☐  **ОРВБД /** BAC☐  **Розмінування механічними засобами /** Mechanical☐  **МРС /** MDD☐  **Комбіноване очищення /** Combined clearance |
| 1. **Звіт про завершення розмінування базується на процесі /**

The demining completion report is based on the process: | ☐  **НТО** (заповнюється при наявності території, яка була виключена) / NTS (filled if there is part of cancelled area)☐  **ТО** (заповнюється при наявності території, яка була зменшена)/ TS (filled if there is reduced area)☐  **Розмінування (очищення) /** Сlearance |
| 1. **Вивільнення території/** Land release of area
 | ☐  **Повне** / Fully ☐  **Часткове /** Partly |

|  |
| --- |
| 1. **Додаткова інформація (в тому числі інформація про передачу ВНП) /**

Additional information (including information on the handover of EO) |
|  |

|  |
| --- |
| 1. **Кількість прямих бенефіціарів /** Number of direct beneficiaries
 |
| **Чоловіків (18 та старше) /**Male (18+) | **Жінок (18 та старше) /**Female (18+) | **Хлопчиків (молодше 18) /**Boys (18-) | **Дівчаток (молодше 18) /**Girls (18-) |
|  |  |  |  |
| **Загальна кількість прямих бенефіціарів /**Total number of direct beneficiaries |  |

|  |
| --- |
| 1. **Непрямі бенефіціари /** Indirect beneficiaries
 |
| **Населений пункт для розрахунку непрямих бенефіціарів /**Settlement for calculation of indirect beneficiaries | **Назва пункту /**Settlement name | **КАТОТТГ /**Codification of administrative-territorial units and territories of territorial hromadas |
|  |  |

1. **Внутрішній контроль якості виконано /** Internal quality controls done:

|  |  |
| --- | --- |
| **Ким проведено /**Completed by: |  |
| 1. **Метод контролю якості /** Method of Quality control
 | ☐  **Розмінування вручну /** Manual☐  **ОРВБД /** BAC☐  **Розмінування механічними засобами /** Mechanical☐  **МРС /** MDD☐  **Комбіноване очищення /** Combined clearance |

**2. Розміщення ділянки виконання робіт з гуманітарного розмінування /** Placement of the humanitarian demining site :

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Область /** Oblast
 |  |
| 1. **Район /** District
 |  |
| 1. **Територіальна громада /** Territorial hromada
 |  |
| 1. **Населений пункт та код населеного пункту (належність до відповідної адміністративної одиниці) /**

Settlement and settlement code (belonging to the corresponding administrative unit) |  |  |

# 3. Інформація про полігон / Polygon Info

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Кількість полігонів /**

Number of polygons: |  | 1. **Система координат /**

Coordinate system: | ☐ **WGS84** |
| ☐ **UTM** | **Номер зони /**Zone number |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Точки відліку /**

Reference points | **Long/****UTMX** | **Lat/****UTMY** | **Опис /** Description | **Фото /** Photo |
| **Фіксований орієнтир /**Landmark (LM) |  |  |  |  |
| **Опорна точка /** Benchmark (BM) |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Магнітне відхилення(°) /**

Magnetic declination: |  |

1. **Опис поворотних точок розмінованої території /** The turning points description of the cleared area\*

*\*заповнюється за наявності даних у пункті 1.5/must be completed if data is available in section 1.5*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Від /**From | **До /**To | **Азимут (Магнітний)**Magnetic bearing | **Азимут (Істинний)**True bearing | **Відстань(м)**Distance | **Long/UTMX** | **Lat/UTMY** |
| **LM** | **BM** |  |  |  |  |  |
| **BM** | **SP** |  |  |  |  |  |
| **SP** | **TP1** |  |  |  |  |  |
| **TP1** | **TP2** |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Загальна площа розмінованої території (кв.м.) /**

Total area of the clearance territory (sq.m): |  |

1. **Опис поворотних точок зменшеної ділянки /** Description of the turning points of the reduced area\*

*\*заповнюється за наявності даних у пункті 1.7/must be completed if data is available in section 1.7*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Від /**From | **До /**To | **Азимут (Магнітний)**Magnetic bearing | **Азимут (Істинний)**True bearing | **Відстань(м)**Distance | **Long/UTMX** | **Lat/UTMY** |
| **LM** | **BM** |  |  |  |  |  |
| **BM** | **SP** |  |  |  |  |  |
| **SP** | **TP1** |  |  |  |  |  |
| **TP1** | **TP2** |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Загальна площа зменшеної ділянки (кв.м.) /**

The total area of the reduced area (sq.m): |  |

**3.9 Опис поворотних точок виключеної ділянки /** Description of the turning points of the cancelled area\*

*\*заповнюється за наявності даних у пункті 1.9/must be completed if data is available in section 1.9*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Від /**From | **До /**To | **Азимут (Магнітний)**Magnetic bearing | **Азимут (Істинний)**True bearing | **Відстань(м)**Distance | **Long/UTMX** | **Lat/UTMY** |
| **LM** | **BM** |  |  |  |  |  |
| **BM** | **SP** |  |  |  |  |  |
| **SP** | **TP1** |  |  |  |  |  |
| **TP1** | **TP2** |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **3.10 Загальна площа виключеної ділянки (кв.м.) /**The total area of the cancelled area (sq.m): |  |

 **3.11 Опис поворотних точок вивільненої ділянки /** Description of the turning points of the released area

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Від /**From | **До /**To | **Азимут (Магнітний)**Magnetic bearing | **Азимут (Істинний)**True bearing | **Відстань(м)**Distance | **Long/UTMX** | **Lat/UTMY** |
| **LM** | **BM** |  |  |  |  |  |
| **BM** | **SP** |  |  |  |  |  |
| **SP** | **TP1** |  |  |  |  |  |
| **TP1** | **TP2** |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **3.12 Загальна площа вивільненої ділянки (кв.м.) /** The total area of the released area (sq.m): |  |

**4. Кількість та тип виявлених вибухонебезпечних предметів /**

Number and type of disposal explosive ordnances

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Категорія ВНП /**EO Category\* | **Підкатегорія ВНП /**EO Sub-category | **Модель /** Model | **Кількість /** Quantity | **Наявність елементу невилучення /** The presence of an element of non-removal*відповідь/answer:**Так/Yes**Ні/No* | **UTM** **X, м** | **UTM Y, м** | **Глибина, см /**Depth, cm | **Дії з ВНП /**Action with EO*відповідь/answer:**Переміщено/ Moved**Знищено/ Disposal*  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

***\*Згідно з діючим класифікатором /*** *According to the current classifier*

***Міни*** */ Landmine*

***Залишені ВНП (I категорія) /*** *Abandoned Explosive Ordnance*

***ВНП, що не вибухнули (ІІ категорія) /*** *Unexploded Ordnance*

***Саморобні вибухові пристрої*** */ Improvised Explosive Device*

***Вибухові речовини, порохи*** */ Explosives*

***Боєприпаси до стрілецької зброї (<20мм) /*** *Small Arms Ammunition (<20mm)*

**5. Переміщені вибухонебезпечні предмети (за наявності) /** Displaced explosive objects (if any):

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. **Місце, куди вибухонебезпечні предмети були переміщені:**

Place where explosive ordnance were displaced |  |

# 6. Внутрішній контроль якості та управління інформацією / Internal QC and IM:

|  |  |
| --- | --- |
| **Звіт складено /** Reported by |  |
| **Дата /**Date |  | **Підпис /**Signature |  |
|  |
| **Звіт перевірено /** Approved by |  |
| **Дата /**Date |  | **Підпис /**Signature |  |
|  |
| **Введено в IMSMA /**Added to IMSMA |  |
| **Дата /**Date |  | **Підпис /**Signature |  |

**7. Додаток з пояснювальною мапою(-ми) та/або схемами (обов’язково) /**

 Appendix with explanatory map(s) and/or scheme (required).

**8.** **Додаток - Звіт щодо виключення ділянки /** Report on the cancellation of the area.

**8.1 Оберіть критерії для виключеної ділянки /** Select the criterion for the cancelled area:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Критерії для виключення | Так/Yes | Ні/No | Примітки/Note |
| 1 | **Чи було докладено всіх розумних зусиль при проведенні нетехнічного обстеження****ділянки ЗТ/ІЗТ та прилеглих територій\****\*Якщо «Ні» то чому*Were all reasonable efforts made to conduct a non-technical survey of the SHA/CHA area and surrounding areas\**\*if no, why not* | ☐ | ☐ |  |
| 2 | **Чи опитано голову громади та користувача землі\****\*не менше двох місцевих контактних осіб, які знають територію, має бути опитано*Have the head of the community and the land user been interviewed\**\*at least two local contacts who know the area subject to repeated NTS should be interviewed* | ☐ | ☐ |  |
| 3 | **Чи голова громади або/та власник землі згоден з оцінкою, що ділянка вільна від мін/ВНП\****\*голова громади та ще один (або більше) представник громади повинні підписати згоду на виключення*Does the head of the community and/or land user agree with the assessment that the site is free of mines/EO\**\*the community leader and one (or more) community representatives shall sign the cancelation form* | ☐ | ☐ |  |
| 4 | **Чи використовують територію на регулярній основі**Is the area used on a regular basis | ☐ | ☐ |  |
| 5 | **Чи використовували територію з часу, коли звіт з ЗТ/ІЗТ було подано**Has the area been used since the time the SHA/CHA report was submitted | ☐ | ☐ |  |
| 6 | **Чи були відсутні інциденти, що пов’язані з ВНП\****\*Позначити «Так», якщо не було інцидентів**\*Позначити «Ні», якщо були інциденти, та потрібно надати інформацію про інциденти та інтерв’ю з постраждалим (за можливості)*Have there been no EO-related incidents\**\*Check "Yes" if no incidents**\*Check "No" if there are incidents, and provide information about the incidents and an interview with the victim (if possible)* | ☐ | ☐ |  |
| 7 | **Не містить доказів наявності забруднення ВНП**No evidence of EO were found during the survey | ☐ | ☐ |  |

***А)******Якщо «ТАК» позначено для всіх пунктів, тоді ділянка відповідатиме критерію виключення*** */ If "YES" is checked for all items, then the site will meet the criterion for "CANCELLATION".*

***Б)******Якщо «Ні» позначено для пунктів 4 та 5, тоді необхідно вказати причини, однак ділянка все ще може бути виключена*** */ If "NO" is checked for items 4 and 5, then reasons shall be provided, however, the area may still be cancelled*

***В)******Якщо «Ні» позначено для будь-яких з пунктів 1, 2, 3, 6 та 7, тоді ділянка не може бути прийнятна для виключення. Повинно бути проведено технічне обстеження/очищення території*** */ If "NO" is checked for any of items 1, 2, 3, 6 and 7, then the area may not be eligible for cancellation. A technical survey or clearance of the area shall be conducted*

***Г) Якщо «Ні» позначено для пунктів 4 або 5, тоді ділянка може відповідати критерію виключення, але потрібно пояснити в примітках, чому позначено «Ні»*** */ If "No" is checked for items 4 or 5, then the area may meet the cancellation criterion, but explain in the Notes why "No" is checked*

**8.2 Заява-згода представників громади /** Statement of consent from community representatives

|  |  |
| --- | --- |
| **Заява представників органів місцевого самоврядування /**Statement of local authorities representatives | **ПІБ**  Full name**Організація**  Organisation  **Посада**  Position**Дата**  Date**Підпис**  Signature |
| **Заява представників територіальної громади /**Statement of local community representatives | **ПІБ**  Full name**Організація**  Organisation  **Посада**  Position**Дата**  Date**Підпис**  Signature |
| **Заява представників територіальної громади /**Statement of local community representatives | **ПІБ**  Full name**Організація**  Organisation  **Посада**  Position**Дата**  Date**Підпис**  Signature |